



Ли Сяогэ. Сложносокращённые китайские слова эпохи коронавируса со структурно-семантическим компонентом 'в облачном формате' / Ли Сяогэ // Научный диалог. — 2022. — Т. 11. — № 6. — С. 202—217. — DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-6-202-217.

Li Xiaoge. (2022). Abbreviated Chinese Words of Coronavirus Era with a Structural-Semantic Component 'in a Cloud Format'. *Nauchnyi dialog*, 11(6): 202-217. DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-6-202-217. (In Russ.).



Журнал включен в Перечень ВАК

DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-6-202-217

**Сложносокращённые
китайские слова эпохи
коронавируса
со структурно-
семантическим
компонентом
'в облачном формате'**

Ли Сяогэ^{1,2}

orcid.org/0000-0003-3002-6968

¹ аспирант кафедры общего
и русского языкознания,

² ассистент факультета русского языка
института иностранных языков
lixiaoge89@mail.ru

¹ Российский университет
дружбы народов
(Москва, Россия)

² Педагогический университет
Внутренней Монголии
(Хух-Хото, Китай)

Благодарности:

Исследование выполнено
при поддержке Государственного
комитета по стипендиям КНР,
грант № 201508090038

**Abbreviated Chinese Words
of Coronavirus Era
with a Structural-Semantic
Component 'in a Cloud
Format'**

Li Xiaoge^{1,2}

orcid.org/0000-0003-3002-6968

¹ postgraduate student¹,
Department of General
and Russian Linguistics,

² assistant, Faculty of Russian,
Institute of Foreign Languages
lixiaoge89@mail.ru

¹ Peoples' Friendship
University of Russia
(Moscow, Russia)

² Pedagogical University
of Inner Mongolia
(Huhhot, China)

Acknowledgments:

The study is supported
by the State Committee for Scholarships
of the People's Republic of China,
project number 201508090038



ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Аннотация:

Статья посвящена описанию результатов анализа сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ ». Материалом послужила лексика, появившаяся или получившая широкое употребление с начала пандемии коронавируса. Особое внимание уделяется исследованию словообразовательных и семантических закономерностей появления в современном китайском языке новых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ ». Необходимостью изучения механизма возникновения таких слов для определения их языкового статуса и установления специфики их функционирования в речи обусловлена актуальность данного исследования. Проанализировано 15 сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », называющих актуальные явления в жизни китайского общества эпохи коронавируса. В ходе исследования установлено, что морфема $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ представляет собой аффикс, который обладает регулярной воспроизводимостью и образует продуктивную конструкцию « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », которая создает словообразовательный механизм порождения целой группы новых сложносокращённых слов. Доказано, что данная словообразовательная модель обладает высокой продуктивностью, позволяющей регулярно производить слова, выражающие новые понятия и явления, связанные с развитием сетевых технологий.

Ключевые слова:

сложносокращённые слова; регулярная семантическая модель; лексика эпохи коронавируса; китайский язык; IT-лексика; облачный формат.

ORIGINAL ARTICLES

Abstract:

The article is devoted to the description of the analysis of compound words results built according to the model “ $\overline{\text{云}}\text{xx}$ ”. The material was the vocabulary that appeared or became widely used since the beginning of the coronavirus pandemic. Particular attention is paid to the study of word-formation and semantic patterns of the emergence of new words in modern Chinese, built according to the model “ $\overline{\text{云}}\text{xx}$ ”. The need to study the mechanism of the emergence of such words in order to determine their linguistic status and establish the specifics of their functioning in speech determines the relevance of this study. 15 abbreviated words built according to the “ $\overline{\text{云}}\text{xx}$ ” model were analyzed, naming current events in the life of Chinese society in the era of coronavirus. It was found that the morpheme $\overline{\text{云}}$ ‘in a cloud format’ is an affix that has regular reproducibility and forms a productive construction “ $\overline{\text{云}}\text{xx}$ ”, which creates a word-building mechanism for generating a whole group of new compound abbreviated words. It has been proved that this word-formation model has a high productivity, which makes it possible to regularly produce words expressing new concepts and phenomena associated with the development of network technologies.

Key words:

compound words; regular semantic model; vocabulary of the era of coronavirus; Chinese; IT vocabulary; cloud format.



Сложносокращённые китайские слова эпохи коронавируса со структурно-семантическим компонентом 'в облачном формате'

© Ли Сяогэ, 2022

1. Введение = Introduction

Язык представляет собой сложную систему, включающую несколько уровней: фонологический, лексический, грамматический. Наиболее подвижной и активной частью этой системы является лексический уровень. Словарный запас всегда меняется в зависимости от экосистемы, в которой находится язык [Ван Хань, 2021, с. 130]. Новые понятия и явления, появляющиеся в обществе, прежде всего находят отражение в лексике. В последние годы с популяризацией Интернета и развитием общества в поле нашего зрения появилось и продолжает появляться большое количество новых слов. В том числе новые слова, построенные по модели « $\bar{c}xx$ », включая новые сложносокращённые слова, впервые появились в области науки и техники, а затем постепенно распространились и на повседневную жизнь. Немало из них приобрели популярность. Рождение и развитие популярных слов неотделимы от контекста, создаваемого обществом. В то же время быстрое развитие Интернета предоставило среду для распространения популярных слов. Простая структура таких слов и механизм аналогии языка также в значительной степени способствуют их воспроизведению и распространению [Сюн Чэн, 2022, с. 106].

Понятие «конструкция» (construction) предложил американский лингвист Адел Ива Гольдберг. Под *конструкцией* понимается «языковое выражение, имеющее аспект плана выражения или плана содержания, не выводимый из значения или формы составных частей» [Рахилина, 2010, с. 19]. Основное свойство конструкции заключается в том, что её значение и форма независимы от значения и формы составных частей [Чжу Цзюнь, 2010, с. 1].

Морфема \bar{c} 'в облачном формате' первоначально возникла в области технологий интернет-индустрии и связана с одним из центральных понятий данной сферы, которое обозначается термином «облачные вычисления» [Цан Янань и др., 2019, с. 136], например, \bar{c} 办公 'заниматься служебными делами в облачном формате' (исходная синтагма: \bar{c} 'в облачном формате' + 办理公务 'заниматься служебными делами'): люди работают удалённо, используя персональные компьютеры [Ван Сяоянь и др., 2021, с. 39].



Значение сложносокращённого слова, построенного по модели « $\overline{\text{云}}$ xx», не является простой суммой значений его составных компонентов: « $\overline{\text{云}}$ ‘облако’» и «xx». Более того, словообразовательную структуру таких слов невозможно описать с позиций существующей общепринятой грамматики. В связи с тем, что сложносокращённые слова, построенные по схеме « $\overline{\text{云}}$ xx», характеризуются непредсказуемостью и по форме, и по значению, эти новые для современного китайского языка лексические единицы могут быть определены как «конструкции» [Лунь Синьйюй и др., 2019, с. 105]. А расширенное значение « $\overline{\text{云}}$ xx» — это значение конструкции, возникшее после сочетания « $\overline{\text{云}}$ ‘облако’» и составных частей «xx», при этом целое больше суммы его частей [Ши Си, 2018, с. 83].

В связи с пандемией новой коронавирусной инфекции Covid-19 в начале 2020 года в Китае был установлен режим строгого карантина, подразумевающий изоляцию граждан. С этого времени Интернет стал для людей основным способом получения информации из внешнего мира, а повседневная деятельность превратилась в «облачную деятельность». В связи с этими социальными процессами и трансформациями в современном китайском языке получили широкое распространение новые сложносокращённые слова, построенные по модели « $\overline{\text{云}}$ xx».

В нашей статье объектом исследования являются сложносокращённые слова, построенные по модели « $\overline{\text{云}}$ xx», а предметом — словообразовательный механизм, реализованный в этих словах, и морфема $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’. Целью работы стало изучение словообразовательных и семантических закономерностей появления в современном китайском языке новых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}$ xx». В данной статье описываются результаты исследования указанных лексических единиц, которые были проанализированы в двух аспектах: словообразовательном (рассмотрение морфемы $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ как аналогичного аффикса) и лексико-семантическом (выявление смысловых и синтаксических характеристик сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}$ xx»).

В круг задач, требующих решения в рамках достижения поставленной цели, входят следующие: 1) выявить характеристики морфемы $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’; 2) описать процессы образования сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}$ xx»; 3) обобщить их семантико-синтаксические связи между компонентами сложного слова.

2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review

В качестве материала исследования были отобраны 15 типичных сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}$ xx», рассмотренные с позиций словообразования, источниками которых стали тексты ведущих



новостных веб-страниц Sohu [Sohu], Sina [Sina] и др. Круг тем охватывает различные сферы человеческой деятельности, такие как наука и техника, повседневная жизнь, общественные связи, обучение и работа. Методы исследования представляют собой сочетание ряда лингвистических и общенаучных методов, таких как метод сплошной выборки, лексический анализ, компонентный анализ и анализ аналогий.

Теоретической базой исследования послужили научные работы, посвящённые общим вопросам грамматических и словообразовательных правил [Люй Шусян, 1978; Мартине Андре, 1988; Инь Чжипин, 1999; Чжу Янь, 2010], вопросам аналогичного аффикса [Лю Цзиньмэй, 2013; Чжан Цин, 2016; Цзя Зелин, 2019; Ли Цянь, 2022], строительной грамматике [Рахлина, 2010; Чжу Цзюнь, 2010], а также специальные исследования слов, построенных по модели « $\bar{z}xx$ » [Лунь Синьюй, Сунь Цзяньвэй, 2019; Цан Янань, Лу Шаоган, 2019; Чжан Липин, Лю Чжэньпин, 2020; Ян Чуньмин, 2015; Ши Си, 2018; Ван Хань, 2021; Дин Сяохуэй, 2021; Ван Сяоянь, Сюй Хаюй, 2021; Сюн Чэн, 2022].

3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

3.1. Теоретические основы рассмотрения \bar{z} ‘в облачном формате’ как аналогичного аффикса

Как изолированный язык, китайский, как правило, не выражает грамматические функции посредством морфологических изменений, так что в китайском языке мало чистых аффиксов. Китайский лингвист Люй Шусян первым предложил термин *аналогичный аффикс*, под которым понимаются префиксы или суффиксы, частично сохраняющие собственную семантику, иногда используемые в качестве корня [Люй Шусян, 1978, с. 41].

Аналогичные аффиксы отличаются как от корней, так и от аффиксов. Они представляют собой промежуточный класс словообразовательных морфем и в разной степени сохраняют значение знаменательных слов [Ли Цянь, 2022, с. 119]. Характеристики аналогичных аффиксов таковы:

— размытость семантики [Лю Цзиньмэй, 2013, с. 18]: лексическое значение ослаблено, в то же время усиливается роль грамматического значения;

— фиксированность положения при словообразовании, подобно чистым аффиксам [Чжан Цин, 2016, с. 53];

— способность образовывать слова по аналогии [Цзя Зелин, 2019, с. 1]. Французский лингвист Мартине Андре в работе «Основы общей лингвистики» указал, что словообразовательная аналогия — это сближение нескольких грамматических конструкций под влиянием одной определённой конструкции, то есть процесс объединения нескольких различных грамма-



тических форм, представляющих одно и то же грамматическое значение, обусловленный влиянием одной из них [Мартине Андре, 1988, с. 171].

При анализе слов с « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ » необходимо учитывать несколько важных характеристик данной конструкции.

Во-первых, с точки зрения происхождения значение морфемы $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ сформировалось в результате метафорического переосмысления значения $\overline{\text{云}}$ ‘облако в природе’. Согласно интерпретации толкового словаря китайского языка, имя существительное $\overline{\text{云}}$ ‘облако в природе’ — предмет, характеризующийся флюидностью, распространённостью и собирательностью. Концепция «облачные вычисления» была предложена Google в 2006 году. «Облачные вычисления» характеризуются виртуальностью, общедоступностью и массовым распространением. При этом смысловым центром понятия «облачных вычислений» является Интернет [Ян Чуньмин, 2015, с. 38]. Сложнокращённые слова, построенные по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », обозначают новые, связанные со значениями составных частей «xx» явления, порождённые в области Интернета и постепенно распространяющиеся в другие сферы. Это соответствует размыванию семантики аналогичных аффиксов.

Во-вторых, с точки зрения положения при словообразовании морфема $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ занимает фиксированную позицию перед глагольными или субстантивными структурами.

В-третьих, с точки зрения продуктивности морфема $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ может быть объединена с различными типами корневых компонентов по принципу аналогии и образует группу слов с одним и тем же прототипом.

Таким образом, мы имеем все основания полагать, что морфема $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ представляет собой аналогичный аффикс.

3.2. Словообразовательные и лексико-семантические характеристики сложнокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ »

Образование новых слов обычно осуществляется в рамках существующих моделей слов. По одной и той же модели слова появляются в соответствии с регулярными правилами, которые определяют количество слогов, категориальную принадлежность составных частей, их семантико-синтаксические связи (субъектно-предикативная, глагольно-объектная, результативная, копулятивная и атрибутивная связи и т. д.) [Чжу Янь, 2010, с. 146].

Китайский исследователь Инь Чжипин выделяет три принципа образования сложнокращённых слов: эквивалентность, отличительность, привычность. При этом он считает наиболее часто используемым и приоритетным способ выбора первых морфем из составных частей [Инь Чжипин, 1999, с. 78—80]. Таким образом, сложнокращённые слова, постро-



енные по модели « $\bar{c}xx$ », образуются способом словосложения: морфема \bar{c} ‘в облачном формате’ + морфемы из исходных синтагм, при этом используются принцип выбора первой морфемы и принцип аналогии. Рассмотрим процессы образования исследуемых сложносокращённых слов и их значения.

云物流 ‘облачная логистика’: исходная синтагма \bar{c} ‘в облачном формате’ + 物质资源 ‘материальные ресурсы’ + 流通 ‘обращаться’. При сокращении морфема \bar{c} ‘в облачном формате’ сочетается с первой морфемой из синтагмы 物质资源 ‘материальные ресурсы’ и первой морфемой из глагола 流通 ‘обращаться’. Сокращённая форма 物 ‘материальные ресурсы’ выступает в качестве субъекта, а сокращённая форма глагола 流 ‘обращаться’ — в качестве предиката. Образуется субъектно-предикативная связь.

云物联¹ ‘Интернет вещей’: исходная синтагма \bar{c} ‘в облачном формате’ + 物物相连的 ‘взаимосвязанный’ + 互联网 ‘сеть’. При сокращении морфема \bar{c} ‘в облачном формате’ сочетается с первой морфемой из прилагательного 物物相连的 ‘взаимосвязанный’ и второй морфемой из существительного 互联网 ‘сеть’. Сокращённая форма прилагательного 物 ‘взаимосвязанный’ определяет сокращённую форму существительного 联 ‘сеть’, и образуется атрибутивная связь.

云托管 ‘доверительное управление в облачном формате’: исходная синтагма \bar{c} ‘в облачном формате’ + 委托 ‘доверительный’ + 管理 ‘управление’. При сокращении морфема \bar{c} ‘в облачном формате’ сочетается со второй морфемой из прилагательного 委托 ‘доверительный’ и первой морфемой из существительного 管理 ‘управление’. Сокращённая форма прилагательного 托 ‘доверительный’ определяет сокращённую форму существительного 管 ‘управление’, и образуется атрибутивная связь.

云客服 ‘облачный клиентский сервис’: исходная синтагма \bar{c} ‘в облачном формате’ + 客户 ‘клиентский’ + 服务 ‘сервис’. При сокращении морфема \bar{c} ‘в облачном формате’ сочетается с первой морфемой из прилагательного 客户 ‘клиентский’ и первой морфемой из существительного 服务 ‘сервис’. Сокращённая форма прилагательного 客 ‘клиентский’ определяет сокращённую форму существительного 服 ‘сервис’, и образуется атрибутивная связь.

云选会 ‘облачная выставка вакансий’: исходная синтагма \bar{c} ‘в облачном формате’ + 选拔 ‘отборочный’ + 会议 ‘совещание’. При сокращении

1 云物联 ‘Интернет вещей’: концепция вычислительной сети физических объектов, оснащённых встроенными технологиями для взаимодействия друг с другом или с внешней средой, рассматривающая организацию таких сетей как явление, способное перестроить экономические и общественные процессы, исключаящее из части действий и операций необходимость участия человека.



морфема 云 ‘в облачном формате’ сочетается с первой морфемой из прилагательного 选拔 ‘отборочный’ и первой морфемой из существительного 会议 ‘совещание’. Сокращённая форма прилагательного 选 ‘отборочный’ определяет сокращённую форму существительного 会 ‘совещание’, и образуется атрибутивная связь.

云抗疫 ‘бороться с эпидемией в облачном формате’: исходная синтагма 云 ‘в облачном формате’ + 抗击 ‘бороться’ + 疫情 ‘эпидемия’. При сокращении морфема 云 ‘в облачном формате’ сочетается с первой морфемой из глагола 抗击 ‘бороться’ и первой морфемой из существительного 疫情 ‘эпидемия’. Сокращённая форма глагола 抗 ‘бороться’ управляет сокращённой формой существительного 疫 ‘эпидемия’, и образуется глагольно-объектная связь.

云复工 ‘восстановить работу в облачном формате’: исходная синтагма 云 ‘в облачном формате’ + 恢复 ‘восстановить’ + 工作 ‘работа’. При сокращении морфема 云 ‘в облачном формате’ сочетается со второй морфемой из глагола 恢复 ‘восстановить’ и первой морфемой из существительного 工作 ‘работа’. Сокращённая форма глагола 复 ‘восстановить’ управляет сокращённой формой существительного 工 ‘работа’, и образуется глагольно-объектная связь.

云监工 ‘контролировать работу в облачном формате’: исходная синтагма 云 ‘в облачном формате’ + 监督 ‘контролировать’ + 工作 ‘работа’. При сокращении морфема 云 ‘в облачном формате’ сочетается с первой морфемой из глагола 监督 ‘контролировать’ и первой морфемой из существительного 工作 ‘работа’. Сокращённая форма глагола 监 ‘контролировать’ управляет сокращённой формой существительного 工作 ‘работа’, и образуется глагольно-объектная связь.

云赏樱 ‘любоваться сакурой онлайн’: исходная синтагма 云 ‘в облачном формате’ + 观赏 ‘любоваться’ + 樱花 ‘сакура’. При сокращении морфема 云 ‘в облачном формате’ сочетается со второй морфемой из глагола 观赏 ‘любоваться’ и первой морфемой из существительного 樱花 ‘сакура’. Сокращённая форма глагола 赏 ‘любоваться’ управляет сокращённой формой существительного 樱 ‘сакура’, и образуется глагольно-объектная связь.

云签约 ‘подписать контракты онлайн’: исходная синтагма 云 ‘в облачном формате’ + 签订 ‘подписать’ + 契约 ‘контракт’. При сокращении морфема 云 ‘в облачном формате’ сочетается с первой морфемой из глагола 签订 ‘подписать’ и второй морфемой из существительного 契约 ‘контракт’. Сокращённая форма глагола 签 ‘подписать’ управляет сокращённой формой существительного 约 ‘контракт’, и образуется глагольно-объектная связь.

云推介 ‘рекомендовать и представлять в облачном формате’: исходная синтагма 云 ‘в облачном формате’ + 推荐 ‘рекомендовать’ + 介绍 ‘пред-

ставлять'. При сокращении морфема 云 'в облачном формате' сочетается с первой морфемой из глагола 推荐 'рекомендовать' и первой морфемой из глагола 介绍 'представлять'. Сокращённая форма глагола 推 'рекомендовать' и сокращённая форма глагола 介 'представлять' образуют копулятивную связь.

云整合 'облачная интеграция': исходная синтагма 云 'в облачном формате' + 整理 'упорядочивать' + 统合 'объединять'. При сокращении морфема 云 'в облачном формате' сочетается с первой морфемой из глагола 整理 'упорядочивать' и второй морфемой из глагола 统合 'объединять'. Сокращённая форма глагола 整 'упорядочивать' и сокращённая форма глагола 合 'объединять' образуют копулятивную связь.

云祭扫 'букв. посещать кладбище усопших и поминать их с приношениями в облачном формате': исходная синтагма 云 'в облачном формате' + 祭奠 'поминать с приношениями' + 扫墓 'посещать кладбище усопших'. При сокращении морфема 云 'в облачном формате' сочетается с первой морфемой из глагола 祭奠 'поминать с приношениями' и первой морфемой из глагола 扫墓 'посещать кладбище усопших'. Сокращённая форма глагола 祭 'поминать с приношениями' и сокращённая форма глагола 扫 'посещать кладбище усопших' образуют копулятивную связь. 祭奠扫墓 — китайский традиционный обряд поминовения усопших во время праздников. Люди должны приносить на кладбище вино, еду, специальные бумажные деньги и другие предметы, приводить в порядок место захоронения, ухаживать за почвой и цветами, удалять сорняки, затем сжигать специальные бумажные деньги и кланяться до земли. Во время карантина на замену этим традициям создавались новые ритуалы: вместо личного посещения кладбища люди могут создавать «мемориальный музей» для усопших в Интернете и дарить им виртуальные приношения [АА, 2022, с. 89—90].

云研修 'облачное исследование и дальнейшее образование': исходная синтагма 云 'в облачном формате' + 研究 'исследование' + 进修 'дальнейшее образование'. При сокращении морфема 云 'в облачном формате' сочетается с первой морфемой из существительного 研究 'исследование' и второй морфемой из существительного 进修 'дальнейшее образование'. Сокращённая форма существительного 研 'исследование' и сокращённая форма существительного 修 'дальнейшее образование' образуют копулятивную связь.

云培训 'онлайн-обучение': исходная синтагма 云 'в облачном формате' + 培养 'подготовка' + 训练 'тренировка'. При сокращении морфема 云 'в облачном формате' сочетается с первой морфемой из существительного 培养 'подготовка' и первой морфемой из существительного 训练 'тренировка'. Сокращённая форма существительного 培 'подготовка' и сокращённая форма существительного 训 'тренировка' образуют копулятивную связь.

При сокращении в новом сочетании отобранных морфем не меняются семантико-синтаксические связи между компонентами, что крайне важно для расшифровки и понимания сложносокращённых слов. Например, в новом сокращённом сочетании 培训 ‘обучение’ между компонентами 培 и 训 сохраняется копулятивная связь, которая уже существует в исходном сочетании слов 培养 ‘подготовка’ и 训练 ‘тренировка’.

В таблице в обобщённом и систематизированном виде представлены семантико-синтаксические связи между компонентами в исследуемых сложносокращённых словах (табл. 1).

Таблица 1

Семантико-синтаксические связи между компонентами
сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{云}xx$ »

Вид связи	Примеры	Понятие
субъектно-предикативная	1) 云物流	облачная логистика
атрибутивная	2) 云物联	Интернет вещей
	3) 云托管	доверительное управление в облачном формате
	4) 云客服	облачный клиентский сервис
	5) 云选会	облачная выставка вакансий
глагольно-объектная	1) 云抗疫	бороться с эпидемией в облачном формате
	2) 云复工	восстановить работу в облачном формате
	3) 云监工	контролировать работу в облачном формате
	4) 云赏樱	любоваться сакурой онлайн
	5) 云签约	подписать контракты онлайн
копулятивная	1) 云推介	рекомендовать и представлять в облачном формате
	2) 云整合	облачная интеграция
	3) 云祭扫	букв. посещать кладбище усопших и поминать их с приношениями в облачном формате
	4) 云研修	облачное исследование и дальнейшее образование
	5) 云培训	онлайн-обучение

При рассмотрении семантико-синтаксических связей между компонентами в исследуемых лексических единицах с точки зрения частеречной принадлежности в китайском языке обнаружены следующие соответствия: субъектно-предикативная связь образуется сочетанием «имя существительное + глагол», атрибутивная связь — «имя прилагательное + имя существительное», глагольно-объектная связь — «глагол + имя существи-



тельное», копулятивная связь — «глагол + глагол» или «имя существительное + имя существительное».

Сложносокращённые слова, построенные по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », характеризуются тем, что $\overline{\text{云}}$ 'в облачном формате' является атрибутом. В позиции « xx » вставляются знаменательные слова, чаще всего имени существительные и глаголы [Дин Сяохуэй, 2021, с. 60]. В зависимости от категорий слов « xx » сложносокращённые слова разделяются на два типа: 1) модель «определение + базовое слово» и 2) модель «обстоятельство + базовое слово». Когда составные части « xx » являются именем существительным, сложносокращённые слова, построенные по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », принадлежат к модели «определение + базовое слово» и выполняют грамматическую функцию имён существительных. Когда « xx » являются глагольной синтагмой, сложносокращённые слова, построенные по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », принадлежат к модели «обстоятельство + базовое слово» и выполняют грамматическую функцию глаголов [Чжан Липин, 2020, с. 120].

Среди 15 исследуемых сложносокращённых слов 7 единиц построены по модели «определение + базовое слово» и 8 номинаций — по модели «обстоятельство + базовое слово» (табл. 2).

Таблица 2

Модели сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ »

Модель	Примеры	Понятие
определение + базовое слово	1) 云物流	облачная логистика
	2) 云物联	Интернет вещей
	3) 云托管	доверительное управление в облачном формате
	4) 云客服	облачный клиентский сервис
	5) 云选会	облачная выставка вакансий
	6) 云研修	облачное исследование и дальнейшее образование
	7) 云培训	онлайн-обучение
обстоятельство + базовое слово	1) 云抗疫	бороться с эпидемией в облачном формате
	2) 云复工	восстановить работу в облачном формате
	3) 云监工	контролировать работу в облачном формате
	4) 云赏樱	любоваться сакурой онлайн
	5) 云签约	подписать контракты онлайн
	6) 云推介	рекомендовать и представлять в облачном формате
	7) 云整合	облачная интеграция
	8) 云祭扫	букв. посещать кладбище усопших и помянуть их с приношениями в облачном формате



Модель «определение + базовое слово» может выполнять грамматическую функцию имени существительного, например, 云培训 ‘онлайн-обучение’ выступает в качестве подлежащего:

云培训助力素质提升、人才成长。 / **‘Онлайн-обучение** способствует повышению качества и усовершенствованию персонала’ [Soho, 2022].

Модель «обстоятельство + базовое слово» может выполнять грамматическую функцию глагола, например, 云监工 ‘контролировать работу в облачном формате’ выступает в качестве сказуемого:

9日下午大家又都守候在了直播间云监工“冰墩墩”的生产线。 / ‘Во второй половине 9-го все смотрели прямой эфир и **контролировали работу** сборочной линии «Бин Дуньдунь» **в облачном формате**’ [Sina, 2022].

Однако следует отметить, что в китайском языке классы частей речи выделяются исходя из значения и функции, чаще всего части речи пересекаются друг с другом. Так что иногда модель «определение + базовое слово» может выполнять и грамматическую функцию глагола, а модель «обстоятельство + базовое слово» — грамматическую функцию имени существительного.

4. Заключение = Conclusions

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы:

В сложносокращённых словах, построенных по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », морфема $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ является аналогичным аффиксом. Грамматические признаки и функции « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ » зависят от того, какую структуру представляет собой его составная часть «xx»: субстантивную или глагольную.

В результате метафорического переосмысления первоначального значения морфема $\overline{\text{云}}$ ‘в облачном формате’ получила широкое распространение в сфере Интернета. Являясь составной частью сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », данная морфема формирует в структуре их значений такие семантические признаки, как связь с интернет-технологиями, виртуальность, связь с интеллектуальной деятельностью, широкое распространение, большой масштаб.

С постоянным развитием сетевых технологий и на фоне пандемии новой коронавирусной инфекции Covid-19 значительная часть деятельности людей практически во всех сферах жизни стала проходить в режиме онлайн. В современном мире модель « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ », как конструкция «модного» слова, обладает высокой продуктивностью, так как она отображает важные для менталитета современного человека понятия инновационного развития и коллективной деятельности.

В конструкции « $\overline{\text{云}}\text{xx}$ » сема «Интернет» представляет собой основной смысловой элемент, ядро значения. В дальнейшем данная конструкция



всегда будет сохранять это ядро, на основе которого будут порождаться новые лексические единицы по существующей модели образования сложносокращённых слов.

Понимание механизмов образования сложносокращённых слов, построенных по модели « $\overline{\text{XX}}$ », изучение семантико-синтаксических связей между их компонентами, описание их моделей и грамматических функций способствует более легкому восприятию и быстрому освоению новых слов подобного строения.

Источники и принятые сокращения

1. АА — *Архив* автора. Первая морфема в сложносокращённых словах современного китайского языка (лексика эпохи коронавируса) / Ли Сяоэ // Научный диалог. — 2022. — Т. 11. — № 3. — С. 78—95. — DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-3-78-95.
2. Sina — *Официальное* информационное агентство правительства Китайской Народной Республики [Электронный ресурс]. — 2022. — Режим доступа : <https://news.sina.cn/2022-02-10/detail-ikyamma0039253.d.html> (дата обращения 05.04.2022).
3. Sohu — *Официальное* информационное агентство правительства Китайской Народной Республики [Электронный ресурс]. — 2022. — Режим доступа : https://learning.sohu.com/a/540253896_121117454 (дата обращения 05.04.2022).

Литература

1. Рахилина Е. В. Лингвистика конструкций / Отв. ред. Е. В. Рахилина. — Москва : Издательский центр «Азбуковник», 2010. — 584 с. — ISBN 9785911720322.
2. Ван Сяоянь. Исследование использования модного интернет-слова 云 при COVID-19 / Ван Сяоянь, Сюй Хаоюй // Вестник Национального университета Цяньнань. — 2021. — Т. 41. — № 5. — С. 38—44. — DOI: 10.3969/j.issn.1674-2389.2021.05.007 (王晓燕. 新冠疫情下网络流行语“云”的使用研究 / 王晓燕, 徐浩宇 // 黔南民族师范学院学报. — 2021. — Т. 41. — № 5. — 38—44页. — DOI: 10.3969/j.issn.1674-2389.2021.05.007).
3. Ван Хань. Анализ горячих слов в эпоху коронавируса с точки зрения эколингвистики / Ван Хань // Культура китайского иероглифа : обсуждение и дискуссия. — 2021. — № 1. — С. 130—135. — DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2021.01.037 (王涵. 生态语言学视角下新冠疫情热词分析 / 王涵 // 汉字文化: 讨论与争鸣. — 2021年. — № 1. — 130—135页. — DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2021.01.037).
4. Дин Сяохуэй. Причины эволюции и распространение используемых в Интернете слов / Дин Сяохуэй // Вестник Кайфэнского профессионального колледжа культуры и искусства. — 2021. — Т. 41. — № 7. — С. 59—60. — DOI: 10.3969/j.issn.2096-7853.2021.07.026 (丁晓慧. 网络词“云XX”的演化成因及流行现状 / 丁晓慧 // 开封文化艺术职业学院学报. — 2021. — Т. 41. — № 7. — 59—60页. — DOI: 10.3969/j.issn.2096-7853.2021.07.026).
5. Инь Чжипин. Методы и принципы образования сложносокращённых слов / Инь Чжипин // Преподавание языков и научные исследования. — 1999. — № 2. — С. 73—82. (殷志平. 构造缩略语的方法和原则 / 殷志平 // 语言教学与研究. — 1999. — № 2. — 73—82页).
6. Ли Цянь. Обзор исследований аналогичных аффиксов в китайском языке / Ли Цянь // Культура древности и современности. — 2022. — № 2. — С. 119—122 (李茜. 现代汉语类词缀研究述评 / 李茜 // 今古文创. — 2022. — № 2. — 119—122页).



7. *Лунь Синьюй*. Исследование новой группы слов «云xx» / Лунь Синьюй, Сунь Цзяньвэй // Филологический вестник. — 2019. — № 5. — С. 104—110. — DOI: 10.3969/j.issn.1672-8610.2019.05.016 (伦昕煜. 云族新词语的构式考察 / 伦昕煜, 孙建伟 // 语文学刊. — 2019. — № 5. — 104—110页. — DOI: 10.3969/j.issn.1672-8610.2019.05.016).

8. *Лю Цзиньмэй*. Об аналогических аффиксах в китайском языке / Лю Цзиньмэй // Вестник Ляонинского педагогического института : серия общественные науки. — 2013. — № 3. — С. 18—20. — DOI: 10.3969/j.issn.1008-3898.2013.03.009 (刘金梅. 试论汉语中的类词缀 / 刘金梅 // 辽宁师专学报: 社会科学版. — 2013. — № 3. — 18—20页. — DOI: 10.3969/j.issn.1008-3898.2013.03.009).

9. *Люй Шусян*. Вопросы грамматики китайского языка / Люй Шусян. — Пекин : Коммерческая пресса, 1978. — 96 с. — ISBN 9787100044912 (吕叔湘. 汉语语法分析问题 / 吕叔湘. — 北京 : 商务出版社, 1978. — 96页 — ISBN 9787100044912).

10. *Мартине Андре*. Основы общей лингвистики / Мартине Андре ; пер. с фр. Ло Шэньи. — Гонконг : Издательство книги о мировой культуре, 1988. — 216 с. — ISBN 9787800490675 (马丁内. 普通语言学纲要. 罗慎仪译 / 马丁内. — 香港 : 国际文化出版社, 1988. — 216页. — ISBN 9787800490675).

11. *Сюн Чэн*. Интерпретация десяти популярных слов в 2021 г. в рамках мемов / Сюн Чэн // Культура древности и современности. — 2022. — № 11. — С. 104—106 (熊铤. 2021年十大流行语的模因论解读 / 熊铤 // 今古文创. — 2022. — № 11. — 104—106页).

12. *Цан Янань*. Когнитивное социолингвистическое исследование «云xx» в рамках теории категорий прототипов / Цан Янань, Лу Шаоган // Современная филология. — 2019. — № 2. — С. 135—139. (臧雅楠. 原型范畴理论下“云xx”的认知社会语言学研究 / 臧雅楠, 卢绍刚 // 现代语文. — 2019. — № 2. — 135—139页).

13. *Цзя Зелин*. Обсуждение характеристик аналогичных аффиксов в китайском языке и стратегий их преподавания / Цзя Зелин // Китайский язык и культура. — 2019. — № 19. — С. 1—3. — DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2019.19.002 (贾泽林. 汉语类词缀的性质及其教学策略探讨 / 贾泽林 // 汉字文化. — 2019. — № 19. — 1—3页. — DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2019.19.002).

14. *Чжан Липин*. Исследование группы слов «云xx» как конструкции / Чжан Липин, Лю Чжэньпин // Вестник института западного Аньхой. — 2020. — № 6. — С. 119—124. — DOI: 10.3969/j.issn.1009-9735.2020.06.024 (张丽萍. 云x构式探析 / 张丽萍, 刘振平 // 皖西学院学报. — 2020. — № 6. — 119—124页. — DOI: 10.3969/j.issn.1009-9735.2020.06.024).

15. *Чжан Цин*. Анализ категории прототипов современных китайских аналогичных аффиксов — начиная с критериев их различения / Чжан Цин // Китайский язык и культура. — 2016. — № 3. — С. 51—56. — DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2016.03.009 (张青. 现代汉语类词缀的原型范畴分析—从类词缀的判别标准说起 / 张青 // 汉字文化. — 2016. — № 3. — 51—56页. — DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2016.03.009).

16. *Чжу Цзюнь*. Строительная грамматика в китайском языке / Чжу Цзюнь. — Пекин : Китайская пресса общественных наук, 2010. — 299 с. — ISBN 9787500488330 (朱军. 汉语构式语法研究 / 朱军. — 北京 : 中国社会科学出版社, 2010. — 299页. — ISBN 9787500488330).

17. *Чжу Янь*. Расширение сферы применения словесных паттернов в словообразовании по творческой аналогии / Чжу Янь // Современная филология. — 2010. — № 2. — С. 146—161. (朱彦. 创造性类推构词中词语模式的范畴扩展 / 朱彦 // 中国语文. — 2010. — № 2. — 146—161页).



18. Ши Си. Небольшая дискуссия о новом выражении «云xx» / Ши Си // Современная филология. — 2018. — № 4. — С. 80—83. (石思. 小议“云x” / 石思 // 现代语文. — 2018. — № 4. — 80—83页).

19. Ян Чуньмин. Анализ группы слов «云xx» с когнитивной точки зрения / Ян Чуньмин // Вестник Чэндуского педагогического института. — 2015. — Т. 31. — № 8. — С. 37—40. — DOI: 10.3969/j.issn.2095-5642.2015.008.037 (杨春明. 从认知角度分析云族新词的生成 / 杨春明 // 成都师范学院学报. — 2015. — Т. 31. — № 8. — 37—40页. — DOI: 10.3969/j.issn.2095-5642.2015.008.037).

Material resources

Li X. (2022). First Morpheme in Compound Words in Modern Chinese (Words from Coronavirus Era). *Nauchnyi dialog*, 11 (3): 78—95. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2022-11-3-78-95>. (In Russ.).

Official News Agency of the Government of the People's Republic of China. (2022). Available at: <https://news.sina.cn/2022-02-10/detail-ikyamna0039253.d.html> (accessed 05.04.2022). (In Russ.).

Official News Agency of the Government of the People's Republic of China. (2022). Available at: https://learning.sohu.com/a/540253896_121117454 (accessed 05.04.2022). (In Russ.).

References

Cang Yanan., Lu Shaogan. (2019). Cognitive sociolinguistic research “云xx” within the framework of the theory of prototype categories. *Modern Philology*, 2: 135—139. (In Chin.).

Ding Xiaohui. (2021). The reasons for the evolution and spread of words used on the Internet. *Bulletin of the Kaifeng Professional College of Culture and Art*, 41 (7): 59—60. DOI: 10.3969/j.issn.2096-7853.2021.07.026. (In China.).

Jia Zelin. (2019). Discussion of the characteristics of similar affixes in the Chinese language and strategies for teaching them. *Chinese Language and Culture*, 19: 1—3. DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2019.19.002. (In Chin.).

Li Qian. (2022). Review of studies of similar affixes in Chinese. *Culture of antiquity and modernity*, 2: 119—122. (In Chin.).

Lun Xinyu., Sun Jianwei. (2019). The study of a new group of words “云xx”. *Philological Bulletin*, 5: 104—110. DOI: 10.3969/j.issn.1672-8610.2019.05.016. (In China.).

Liu Jinmei. (2013). About analogical affixes in Chinese. *Bulletin of Liaoning Pedagogical Institute: Social Sciences series*, 3: 18—20. DOI: 10.3969/j.issn.1008-3898.2013.03.009. (In Chin.).

Lu Shuxiang. (1978). *Questions of grammar of the Chinese language*. Beijing: Commercial Press. 96 p. ISBN 9787100044912. (In Chin.).

Martine Andre. (1988). *Fundamentals of general linguistics*. Hong Kong: Publishing House of books about world culture. 216 p. ISBN 9787800490675. (In Chin.).

Rakhilina, E. V. (2010). *Linguistics of constructions*. Moscow: Publishing Center “Azbu-kovnik”. 584 p. ISBN 9785911720322. (In Russ.).

Shi Xi. (2018). A small discussion about the new expression “云xx”. *Modern Philology*, 4: 80—83. (In Chin.).

Wang Han. (2021). Analysis of hot words in the era of coronavirus from the point of view of ecolinguistics. *Culture of the Chinese character: discussion and discussion*, 1: 130—135. DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2021.01.037. (In Chin.).



- Wang Xiaoyan., Xu Haoyu. (2021). A study of the use of the fashionable Internet word for COVID-19. *Bulletin of the National University of Qiannan*, 41 (5): 38—44. DOI: 10.3969/j.issn.1674-2389.2021.05.007. (In Chin.).
- Xiong Cheng. (2022). Interpretation of ten popular words in 2021 within the framework of memetics. *Culture of Antiquity and Modernity*, 11: 104—106. (In Chin.).
- Yang Chunming. (2015). Analysis of the group of words “云xx” from a cognitive point of view. *Bulletin of Chengdu Pedagogical Institute*, 31 (8): 37—40. DOI: 10.3969/j.issn.2095-5642.2015.008.037. (In Chin.).
- Yin Zhiping. (1999). Methods and principles of the formation of compound words. *Teaching languages and scientific research*, 2: 73—82. (In Chin.).
- Zhang Liping., Liu Zhenping. (2020). A study of the group of words “云xx” as constructions. *Bulletin of the Western Anhui Institute*, 6: 119—124. DOI: 10.3969/j.issn.1009-9735.2020.06.024. (In Chin.).
- Zhang Qing. (2016). Analysis of the category of prototypes of modern Chinese analogous affixes — starting with the criteria for distinguishing them. *Chinese Language and Culture*, 3: 51—56. DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2016.03.009. (In Chin.).
- Zhu Jun. (2010). *Construction Grammar in Chinese*. Beijing: Chinese Press of Social Sciences. 299 p. ISBN 9787500488330. (In Chin.).
- Zhu Yan. (2010). Expanding the scope of verbal patterns in word formation by creative analogy. *Modern Philology*, 2: 146—161. (In Chin.).

Статья поступила в редакцию 25.05.2022,
одобрена после рецензирования 21.07.2022,
подготовлена к публикации 21.08.2022.